

執行摘要

加州立法部於 2017 年通過了一項法案（議會法案 617），要求本州的空氣局必須與受到嚴重空氣污染的幾個地區共同合作，擬定社區減排計劃。空氣局自 2018 年起便與 Richmond、North Richmond、San Pablo 等地區（又稱為「邁向清淨空氣」(PTCA) 區）的居民攜手合作。該區約 16 萬居民的生活、工作及往來地點接近眾多空氣污染源，包括煉油廠和其他大型工業、高速公路、鐵路調車場、港口以及多個小型污染源。PTCA 由空氣局提案並經加州空氣資源委員會 (California Air Resources Board, CARB) 遴選，於 2018 年研擬出社區空氣監測計劃，此計劃於 2021 年定案。PTCA 區於 2021 年由空氣局提案並經 CARB 遴選，負責研擬社區減排計劃。其製作的 PTCA 計劃草案規劃出邁向公平合作之路，藉此共同改善當地的空氣品質。

PTCA 社區指導委員會 (Community Steering Committee, CSC) 的委員代表都是在 PTCA 區工作、生活或土生土長的民眾，他們負責主導計劃草案的研擬，空氣局則提供技術與行政支援。CSC 與空氣局早期的合作以培養關係和平衡職權劃分為主。例如，某些小組所制定的 CSC 規範就透過「進步保障制」的方式讓邊緣群體的委員代表在會議中優先發言，藉此將他們提出的意見列為首要之務。同理，CSC 在建立共識的過程中，由該地區委派當地工業代表和市代表與政府代表擔任無投票權的委員參與決策制定。CSC 於 2023 年制定了一套修訂組織章程的作業流程，目的在於使監管性質的 CSC 轉為社區主導的 CSC。CSC 的特別管治辦法 (Governance Ad Hoc) 變更了組織章程，使其進一步釐清宗旨、委員會組織架構和表決規定、職務與職責、會議程序、資料和參與方式。

除了培養關係外，CSC 和空氣局也日漸發展出對於該區空氣品質問題的共識。利用 CSC 根據各種公眾參與活動（為了凝聚社區而舉辦的傳統市民大會以及由社區居民提供各地點社區資產及相關問題的社交定點對應圖）而接獲的意見歸納出一份社區問題清單。社區在評估期發揮的影響力成功運用現存的社群網路集結了 500 多個評論，批判空氣品質不佳造成的影響，其中因空氣污染而造成的健康問題和因空氣污染造成的身體反應是最常出現的疑慮。

除了社區提出的問題和質疑外，PTCA 計劃草案亦經過完整的技術評估。此項技術評估將空氣污染源按照排放²和暴露³予以分門別類 - 評估各區域的主要污染源，如煉油和其他工業活動；貨船、鐵路營運及施工設備；貨物流通和車輛交通；以及壁爐天然氣設備。評估結果顯示，目前營運中的某些最嚴重污染排放來源有獲得空氣局核發的許可證。技術評估將細微顆粒物等污染物予以量化並歸因於幾個主要來源；其中也包括模擬的暴露污染源。透過仔細的評估，鎖定最嚴重的污染源（包括 Chevron Richmond Refinery 煉油廠）而研擬專門的策略，並且鎖定細微顆粒物等特定污染物而研擬出專門的策略，這種污染物尤其危險，因為它可能會造成癌症、心臟病、中風和其他呼吸道疾病。

〈社區概述〉一章與附錄概要說明區域中的種族、族裔和社會經濟結構，並提出 PTCA 居民健康受到之危害的簡明分析。PTCA 居民多數為拉丁裔、亞裔和黑人/非裔美國人。即使歷來有各式各樣針對石化產業發動的抗爭活動以及空氣污染法規議案，仍舊存在健康遭到不對等危害的問題。前往急診室就醫的低收入戶與黑人/非裔美國人居民比例高於其他非白人居民，他們不僅死於中風和心臟病的風險偏高，孩童與黑人居民罹患氣喘的機率也偏高。

有鑑於嚴重污染所造成的負擔及相關的健康不對等性，CSC 所研擬的計劃草案，目標旨在制定更嚴格的空氣污染政策以便透過降低有毒氣體的排放來促進社會療癒和修復、降低社區遭到空氣污染危害的不對等性，賦予社區更大權力，同時要求政府更有效地負起執法責任，取締高污染的產業。

PTCA 計劃草案由 CSC 委員聯合制定。

空氣局員工和 CSC 委員耗費數月時間制定策略，力求達成社區想要的轉型目標。計劃草案包括一連串的策略，從務實的程序變更到遠大的轉型行動一應俱全。這些行動並未限制策略擴張，反而包括召開可能涉及政治、財務和法定限制，以及為了平衡期望而設下的潛在障礙等討論會。如此一來，PTCA 計劃草案就能採用堅定的策略與行動方案，徹底解決長久以來的環境不公問題。這些策略的用意在於透過再生能源經濟邁向「公正轉型」，並要求煉油業負起社會責任。該計劃詳述的其他深遠策略包括擴大醫療保健的適用對象，將低收入 PTCA 居民納入，同時強化收入保障方案，藉此消除健康的不對等性。PTCA 計劃草案中還包括多項其他高瞻遠矚的策略，空氣局、CSC 以及眾多合作夥伴機構必須負責召開動員大會並與企業界攜手合作，確保落實永續性的變革。

PTCA 計劃草案包括九 (9) 個章節和 11 個附錄（進一步說明載於下方）。全部九個章節的西班牙文翻譯版請見此處：<https://www.baaqmd.gov/PTCA-CERP>。章節與附錄可應民眾要求翻譯成灣區常用的語言版本。如需翻譯版本的進一步資訊（包括收到譯文的時程），請寄電子郵件至 aaPlanning@baaqmd.gov。

第 1 章概述本計劃的宗旨與範圍，包括 AB617 立法沿革、透過 CARB 實施的情況，以及如何集結各方資源供 PTCA 計劃使用。

第 2 章是參與計劃研擬的所有社區指導委員會 (CSC) 委員的相關資訊，包括他們的職務以及他們的所屬單位。

第 3 章是 PTCA 計劃草案的願景、原則和目標。此架構是 CSC 委員研擬及實施 PTCA 計劃草案時依循的核心價值準則。

第 4 章旨在說明 PTCA 社區，包括歷來的工業、港口、交通等背景，以及造成社區污染的其他源頭。

第 5 章旨在說明本計劃草案關注的污染物及其影響；細微顆粒物 (PM2.5)、柴油微粒、癌症風險以及毒性空氣污染物對健康造成的長期影響。它也會進行暴露程度評估，顯示 PTCA 區域的哪些部分受到的影響最大。

第 6 章旨在說明本 PTCA 計劃草案制定的空氣局與 CARB 執法流程，以及各機構加強這些措施的擬議目標及策略。

第 7 章旨在說明 CSC 為了推行本計劃草案的目標而擬議的策略。實際行動需要多方機構共同配合，包括 CARB、空氣局、Richmond 市、San Pablo 市以及其他機構。擬議行動涵蓋五個社區關注的主題：商業與工業、海運及鐵路、公共健康與降低暴露程度、汽車與貨車、街道與高速公路、物流與倉儲（「貨運」）以及煉油。還有橫跨多個主題的跨領域問題：合規和執行、土地使用、妥善分配用於 CERP 實施的資源以及城市綠化。本章說明實行目標所需的策略和行動、附錄中所載的詳盡參考資訊。

第 8 章概述加州空氣資源委員會 (CARB) 在全州境內展開的行動以及這些行動與 PTCA 社區的關係。

第 9 章旨在說明實施本計劃各階段時推行的額外步驟和結構，以及追蹤本計劃策略實施情況的方法。

本計劃草案的**附錄**包括與策略相關的所有行動、詳盡的技術分析、執行細節、社區宣導資訊和其他資料。